

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 25 (1963)

Heft: 12

Buchbesprechung: Buchbesprechungen

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Buchbesprechungen

Lohmann - Steinmetz

«Tierfütterung und Tierhaltung» Mehrsprachen-Bildwörterbuch

Verfasser: H. Steinmetz, Diplomlandwirt, Betzdorf (Sieg).

Herausgeber: Lohmann & Co. KG - Hamburg - Cuxhaven.

H. Steinmetz, Diplomlandw., Betzdorf (Sieg)
Verlag: H. Steinmetz, Betzdorf (Sieg), Postfach 226.

Taschenformat DIN A 6 kartoniert, 224 Seiten, 2490 Fachbegriffe in 6 Sprachen, 530 Bilder und 28 Uebersichtstafeln, Inhaltsverzeichnis und 134 Seiten Suchregister in 6 Sprachen. Preis DM 10.—.

Mit seinem Mehrsprachen-Bildwörterbuch «Landmaschinen und Geräte» hat Steinmetz 1960 einen ganz neuen Weg eingeschlagen, dem ein grosser Erfolg beschieden war. Um so mehr ist es zu begrüssen, dass nun auch ein Mehrsprachen-Bildwörterbuch für die Tierhaltung und -fütterung geschaffen wurde. Dieses wurde im Auftrag der Firma Lohmann & Co. KG, Hamburg - Cuxhaven, unter Mitarbeit zahlreicher Wissenschaftler und Fachleute zusammengestellt.

Es bringt übersichtlich, nach Arbeitsgebieten geordnet, 2490 Fachbegriffe zu allen aktuellen Fragen der Tierfütterung und Tierhaltung (Pferde, Rindvieh, Schafe, Ziegen, Schweine, Kaninchen und Geflügel) 530 Bilder nebst 28 Tafeln (für insgesamt 900 Begriffe) ergänzen die Angaben. Griffregister nach Fachgebieten, sechssprachiges Inhaltsverzeichnis und Suchregister erleichtern das schnelle Auffinden des gesuchten Fachwortes.

Erstmals werden hier die Fachbegriffe in 6 Sprachen (deutsch, englisch, französisch, spanisch, italienisch, niederländisch) wiedergegeben, wodurch eine sachlich einwandfreie Verständigung über bestimmte Fragen möglich wird.

Das Mehrsprachen-Bildwörterbuch «Tierfütterung und Tierhaltung» ist gleich interessant und wertvoll für fortschrittliche Tierzüchter, Landwirte, Lehrer und Berater, wie für Fütterungs-Spezialisten (Hersteller, Berater und Händler). Es ist unentbehrlich, bei Diskussionen, im Schriftverkehr, zum

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in guteingerichtete Traktorenwerkstätte tüchtigen

Mechaniker

mit guten Kenntnissen auf Benzin- und Diesel-Motoren, und der befähigt ist, Lehrlinge auszubilden.

Williger und solider Mann hätte auch die Möglichkeit, sich aktiv zu beteiligen und später den Betrieb ganz zu übernehmen.

Offerten mit Zeugnissen an:

E. Steinemann, Bührer-Traktoren, Mattwil bei Sulgen TG, Tel. 072/3 72 19

Lesen ausländischer Fachliteratur und bei Studienreisen ins Ausland.

Das Buch kann bezogen werden bei: Hermann Steinmetz, Riedenhaldenstr. 52, Zürich 46.

«Schlepperbewertungstabellen»

Was kosten Schlepperarbeiten?, von Adolf Francke, Landw.-Sachverständiger, Verlag: Karl P. Hofmann, (16) Hünfeld/Hessen (Westdeutschland) - Preis DM 4.50.

In dem 1955 herausgegebenen Heft 12 der Schriftenreihe «Grundlagen und Fortschritte neuzeitlicher Landwirtschaft» — «Bewertungstabellen zur Abschätzung des Feldinventars» — sind neben den übrigen und notwendigen Tabellen vor allem die Tabellen zur Bewertung der Feldarbeiten von grösster Bedeutung. In diesen für die Abschätzung des Feldinventars so wichtigen Tabellen ist der Arbeitsaufwand für die Hand- und Gespannarbeit in einfachen Aufstellungen wiedergegeben, so dass langwierige Berechnungen vermieden werden können.

Nachdem in den letzten Jahren die Schlepper in den bäuerlichen Betrieben immer mehr Eingang gefunden haben, lag es nahe, auch für die Schlepperarbeiten gewisse Tabellen zur zutreffenden Bewertung aufzustellen. Diese sind nun in der obgenannten Veröffentlichung zusammengefasst worden. Diese Berechnungen können nicht nur dem landwirtschaftlichen Sachverständigen, sondern sehr oft auch dem Praktiker recht gute Dienste erweisen. Für alle möglichen Wirtschafts-Berechnungen werden sie auch vom Wirtschaftsberater und im Unterricht verwendet werden können.